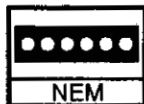




TRIX



Lok mit digitaler Schnittstelle.
Vorbereitet für den Einbau des
SELECTRIX-Fahrzeug-Decoders 66830.

DB-Cargo-Ellok BR 155 12757

36-9790-00/03.99/Ko.



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! · Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating Instruction! · Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d' utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! · Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! · Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. Gem vejledning! · Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzioni per l'uso! · No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y bordes agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehentstört.

Lok-Pflege

Trix-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubböden sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu Trix-Modellbahnfluid 66624 und Minitrix-

Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

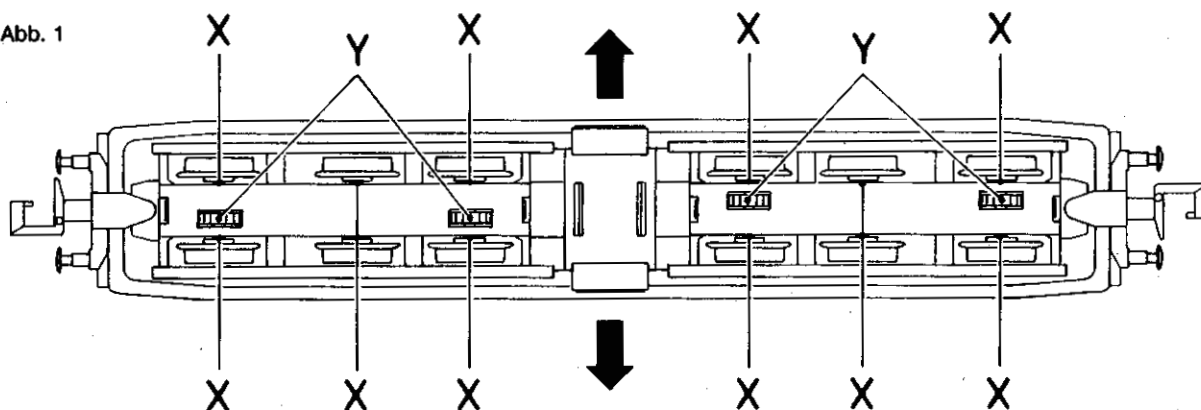
Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 + 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen Trix-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebeachsen X. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück Trix-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Abb. 1



Gehäuse abnehmen (Abb. 1)

Unterkante der Gehäuse-Seitenwände in Pfeilrichtung auseinanderziehen und Gehäuse nach oben abnehmen.

Umschalten auf Oberleitungsbetrieb (Abb. 2)

Gehäuse abnehmen, Kontaktfeder C zum Kontaktpunkt mit Dachstromabnehmer-Symbol verschieben.

Lämpchenwechsel (Abb. 2)

Gehäuse abnehmen. Kontaktklammern 5 mit kleinem Schraubendreher an beiden Seiten des Chassisblocks an den Vertiefungen D aushebeln und abnehmen.

Motorwechsel (Abb. 2)

Gehäuse und Schaltungsplatine abnehmen. Motor mit Schwungmassen und Schnecken 11 nach oben aus dem Chassisblock herausnehmen.

Drehgestelle auswechseln (Abb. 2)

Drehgestelle mit leichtem Ruck nach unten abziehen.

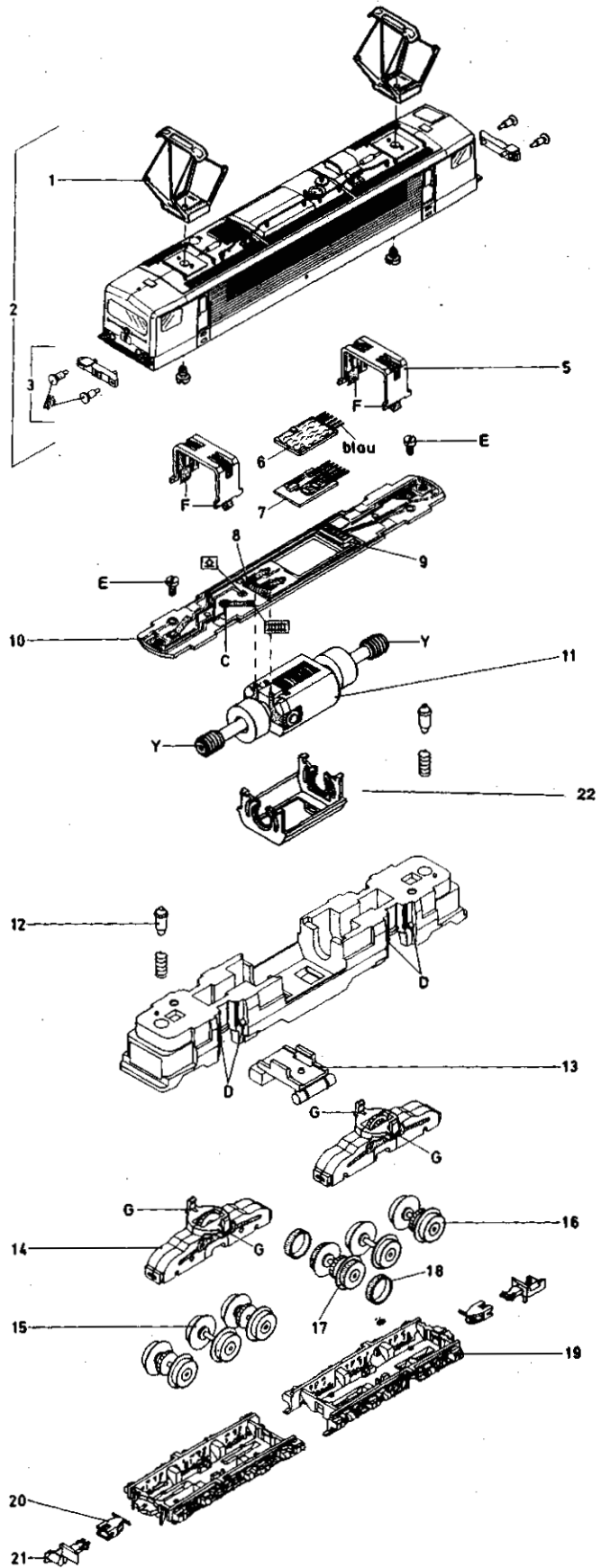
Schrauben E lösen und Schaltungsplatine 10 abnehmen. Lämpchen 12 auswechseln. Beim Wiedereinsetzen der Kontaktklammern 5 darauf achten, daß die Federn F gut an den Kontakten G anliegen.

MINITRIX

Einbau des SELECTRIX-Fahrzeug-Decoders 66830 (Abb. 2)
 Steckerplatine 7 aus der Kontakteleiste 9 herausziehen. Anschlußdrähte am Fahrzeug-Decoder auf 5 mm verkürzen und abisolieren. Anschlüsse des Fahrzeug-Decoders 6 (schwarze Vergußmasse nach oben) in Kontakteleiste 9 einstecken.

Abb. 2

MINITRIX Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen NICHT ohne eingebautem Lokdecoder betrieben werden. (Beschädigung des Motors möglich!)



Ersatzteil-Liste

(1) Dachstromabnehmer	15 2048 01
(2) Gehäuse kompl.	41 2757 01
(3) Pufferbohle mit Puffer	41 2056 16
(4) Puffer	74 0337 00
(5) Kontaktklammer	31 2757 10
(6) Selectrix Fahrzeug-Decoder	66830
(7) Steckerplatine für Gleichstrombetrieb (mit Kondensator für Funkentstörung)	41 2800 25
(8) Drossel für Funkentstörung (in 10 enth.)	40 0752 00
(9) Kontakteleiste (in 10 enth.)	41 2862 25
(10) Schaltungsplatine	41 2891 06
(11) Motor mit Schwungmassen u. Schnecken	41 2891 05
(12) Glühlämpchen	40 0303 00
(13) Bodenplatte	22 3521 00
(14) Drehschemel	41 2891 07
(15) Radsatz (ohne Zahnrad)	41 2930 60
(16) Radsatz (mit Zahnrad)	41 2891 09
(17) Radsatz mit Haftreifen	41 2891 10
(18) Haftreifen	72 2258 00
(19) Achslagerblende	22 3524 00
(20) Kupplungsträger	22 3523 00
(21) Kupplung	72 5840 00
(22) Motor-Halterung	22 0647 00
Schrauben-Sortiment	41 2892 95
Kleinteile-Sortiment	41 2892 99

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungs-Einheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

FOR 12 D.C. ONLY!

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (Fig. 1 + 2)

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axlebearings of wheels, cog-wheels and gear axles X. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears Y. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

Removing the housing (Fig. 1)

Pull apart the bottom edge of the housing side walls in the direction indicated by the arrow and then remove the housing toward the top.

Switching over to overhead cable operation (Fig. 2)

Remove the housing, then move contact spring C over to point of contact with the roof current collector symbol.

Replacing the light bulbs (Fig. 2)

Remove the housing. Use a screw-driver to detach and remove contact clamps 5 from grooves D located on both sides of the chassis block.

Loosen screws E and remove the printed circuit board 10. Replace light bulb 12. When re-inserting the contact clamps 5, make sure that the springs F are firmly seated in place on contacts G.

Replacing the motor (Fig. 2)

Remove the housing and printed circuit board. Pull the motor with the balance weights and worm gears 11 upwards out of the chassis block.

Replacing the bogie units (Fig. 2)

Remove the bogie units by means of a slight downward jerk.

Installing SELECTRIX vehicle decoder 66830 (Fig. 2)

Remove tender housing.

Pull plug-in circuit board 7 out of terminal strip 9. Shorten connecting wires on the vehicle decoder to 5 mm and insulate. Plug connectors of vehicle decoder (black grouting compound to the top) into terminal strip 9.

MINITRIX motor vehicles must NOT be operated on digital systems without an in-built engine decoder (motor can be damaged!)

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (fig. 1 + 2)

Ne huiler qu'aux endroits marqués X (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués Y (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse TRIX 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

Enlever le boîtier (fig. 1)

Écarter le bord inférieur des parois latérales du boîtier dans le sens de la flèche et enlever le boîtier vers le haut.

Commuter sur l'exploitation en ligne aérienne (fig. 2)

Enlever le boîtier, déplacer le ressort de contact C vers le point de contact portant le symbole du pantographe.

Remplacer les petites lampes (fig. 2)

Enlever le boîtier. Soulever et enlever les brides de contacts S avec un petit tournevis des deux côtés du bloc châssis aux encoches D.

Desserrer la vis E et enlever la platine de couplage 10. Remplacer la petite lampe 12. Lors de la remise en place des brides de contact S, veiller à ce que le ressort F soit bien plaqué aux contacts G.

Remplacer le moteur (fig. 2)

Enlever le boîtier et la platine de couplage. Sortir du bloc châssis le moteur avec les masses d'équilibrage et les vis sans fin 11 par le haut.

Remplacer le bogie (fig. 2)

Retirer le bogie vers le bas en effectuant une petite secousse.

Installation du décodeur de véhicules SELECTRIX 66830 (fig. 2)

Retirer le boîtier du tender.

Retirer la platine de prises 7 de la réglette de contacts 9. Raccourcir de 5 mm et dénuder les fils de raccord au décodeur de véhicule. Mettre les raccords du décodeur (masse de remplissage noire vers le haut) dans la réglette de contacts 9.

NE PAS faire marcher les véhicules motorisés MINITRIX sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive. (le moteur peut être endommagé!)

Voor 12 Volt gelijkstroom

Ontstoringset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio- en TV-ontstoring.

Onderhoud loc.

Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn eenvoudig te verwisselen (motor, koolborstels, banden en lampen). Haren en pluizen van tapijten en huisdieren kunnen het fijne mechanisme van uw loc storen (gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623).

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan locomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagens met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Oliën en smeren (afb. 1)

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts oliën op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen X. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Y Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren!

Huis afnemen (afb. 1)

Onderkant van de zijwanden van het huis in pijlrichting uit elkaar trekken en het huis naar boven afnemen.

Omschakelen op trolleyleidingsbedrijf (afb. 2)

Huis afnemen, contactveer C naar het contactpunt met het dakstroomafnemersymbool verschuiven.

Lampjes vervangen (afb. 2)

Huis afnemen. Contactklemmen 6 met een kleine schroevendraaier aan beide zijden van het chassisblok op de verdiepingen D uithevelen en afnemen.

Schroeven E losmaken en printplaat 10 afnemen. Lampjes 12 vervangen. Bij het opnieuw monteren van de contactklemmen 5 erop letten, dat de veren F goed up de contacten G drukken.

Motor vervangen (afb. 2)

Huis en printplaat afnemen. Motor met vlieggewichten en wormen 11 naar boven uit het chassisblok uitnemen.

Draaiende wielstellen vervangen (afb. 2)

Draaiende wielstellen met een lichte ruk naar onder aftrekken.

Inbouw van de SELECTRIX-voertuigdecoder 66830 (afb. 2)

Tenderhuis afnemen. De stekkerprintplaat 7 uit de contactstrip 9 trekken. De aansluitdraden op de voertuigdecoder tot 5 mm inkorten en de isolatie verwijderen. De aansluitingen van de voertuigdecoder (de zwarte gietmassa naar boven) in de contactstrip 9 steken.

MINITRIX locomotieven mogen NIET op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt. (De motor kan beschadigd worden!)